



For immediate release on 4 September 2016

***Joint Statement: Rights of suspects under Martial Law must be respected; prohibition on visits by family must end***

On 31 August 2016, at 13:30, four men suspected of crimes in Thailand's deep south were taken into custody (although they were usually called "invitees" and not "detainees" by the authorities). Three were subsequently released, though one, Mr. Manasae Zoroae, 26, continued to be held at Ranger Taskforce 43 inside the Ingkhayutthaborihan Military Camp, Pattani.

On 1 September, his relatives went to the military camp to visit him. At the visiting area at the front of the Ingkhayutthaborihan Military Camp, officials told them that the detainee was not held there. Upon their return home, they were informed that Mr. Manasae was being deprived of his liberty under Martial Law provisions, and although no visit to him was allowed they were told to come back and meet him on 2 September. Given their abject poverty, they could not raise enough funds to make the trip possible on that day and they could only manage to travel back for the visit the day after.

On 3 September 2016, they went to see Mr. Manasae Zoroae at the Ingkhayutthaborihan Military Camp, but could not get to meet him. The concerned officials gave confusing information, from which they could not pin down his exact whereabouts. The family later confirmed that Mr. Manasae Zoroae was being held in custody at Ranger Taskforce 43. They informed the concerned officials of their intention to meet him at 15:00, but the officials told them that Mr. Manasae did not want to see his family. Later, they were allowed to meet via video, during which Mr. Manasae kept crying and weeping telling them how much he missed his parents, who are 69 and 60 years of age.

According to the visiting guidelines posted at the Ingkhayutthaborihan Military Camp, there are basically three rules;

1. ***Grandparents, mothers, spouses, fathers or mothers-in-law, grandparents of the spouse, parents of the spouse, children, and siblings are allowed access to the person held from the first day of custody.***

2. Other relatives can visit after the first three days. Persons other than these must obtain permission from the Director of the Internal Security Operations Command (ISOC) Region 4, or the Director of the Bureau of Intelligence, ISOC Region 4 or the Director of the Bureau of Inquiry, Southern Border Provinces Police Operation Center (SBPPOC)

3. Visiting time is every day, including public holidays (not longer than 30 minutes/day), from 09:00 – 10:00 and from 14:30 – 15:00.

It is clear that in this instance the visit to the suspect placed in custody under Martial Law has been denied, even though the criteria have been met. That access to Mr. Manasae Zoroae has been denied has caused grievances and grave concern for his parents, who care for the wellbeing of their loved one. By allowing the family to have access to the person being deprived of liberty, it would make people feel more confident in the work of the authorities and could ensure that there would be no human rights violations committed during detention and inquiry conducted by the authorities. Having access to family and relatives is one of the fundamental rights of a suspect and it should be respected by concerned agencies. Therefore, in order to stem any controversies over the practice of the authorities, the Cross Cultural Foundation (CrCF), Duay Jai Group and the Patani Human Rights Network urge that the authorities act according to the rules they had developed and explained to the relatives to keep them clearly informed as to where a person is being held in custody or where the person has been transferred to. This will help to increase confidence in the work of the authorities.

Duay Jai Group, Patani

Human Rights Network

Cross Cultural Foundation (CrCF)

เผยแพร่วันที่ 4 กันยายน 2559

แถลงการณ์ร่วม สิทธิผู้ต้องสงสัยภายใต้กฎอัยการศึก เรียกร้องให้ยุติการห้ามเยี่ยมญาติ

เนื่องด้วยเมื่อวันที่ 31 สิงหาคม 2559 เวลา 13:30 น ได้มีเจ้าหน้าที่ได้ควบคุมตัวผู้ต้องสงสัย (ทางราชการใช้คำว่าผู้ถูกเชิญตัว) จำนวน 4 คน ต่อมาจึงได้ปล่อยตัว 3 คน แต่ยังคงควบคุมตัว (ตามกฎหมายเรียกว่าการกักตัวตามกฎหมายอัยการศึก) นายมะนาเซ ซอโรอะ อายุ 26 ปี ไปยังหน่วยเฉพาะกิจทหารพรานที่ 43 ตั้งอยู่ภายในค่ายอิงคยุทธบริหาร จังหวัดปัตตานี

เมื่อวันที่ 1 กันยายน ทางญาติได้ขอเข้าเยี่ยมตามปกติที่บริเวณจุดเยี่ยมญาติหน้าค่ายอิงคยุทธบริหาร เจ้าหน้าที่ได้ให้ข้อมูลว่าไม่ได้ถูกควบคุมตัวที่นี่ ญาติได้เดินทางกลับ ต่อมาเมื่อมีข้อมูลว่านายมะนาเซ อยู่ในกระบวนการควบคุมของทหารตามอำนาจกฎอัยการศึกแต่ไม่อนุญาตให้เยี่ยม ให้เดินทางมาเยี่ยมในวันที่ 2 กันยายน แต่ทางญาติเนื่องจากมีฐานะยากจนและไม่สามารถเดินทางมาได้ จึงรวบรวมเงินและสามารถเดินทางมาเยี่ยมได้ในวันรุ่งขึ้นคือวันที่ 3 กันยายน 2559

จนกระทั่งเมื่อวันที่ 3 กันยายน 2559 ทางญาติได้ไปเยี่ยมนาย มะนาเซ ซอโรอะ ที่ค่ายอิงคยุทธบริหาร แต่ไม่พบตัวจึงได้สอบถามเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องแต่มีความสับสนในข้อมูลว่านายมะนาเซ อยู่ในกระบวนการควบคุมตัวอยู่ที่ใด จนได้รับทราบข้อมูลยืนยันว่านาย มะนาเซ ถูกควบคุมตัวที่ หน่วยเฉพาะกิจทหารพรานที่ 43 และได้แจ้งไปทางผู้ที่เกี่ยวข้องเพื่อนำตัวมาพบญาติ ในเวลา 15:00 น เจ้าหน้าที่ได้แจ้งให้ครอบครัวทราบว่า นายมะนาเซ ไม่ต้องการพบญาติ แต่ต่อมาเจ้าหน้าที่ได้ดำเนินการให้เยี่ยมโดยผ่านวิดีโอคอนเฟอร์เรนซ์ (VDO conference) ซึ่งปรากฏว่านายมะนาเซได้ร้องไห้และบอกว่าคิดถึงพ่อกับแม่ซึ่งมีอายุ 69 ปี และ 60 ปี

จากระเบียบปฏิบัติของการเยี่ยมญาติที่ติดประกาศอยู่ที่ค่ายอิงคยุทธบริหาร ซึ่งมี อยู่ 3 ข้อ คือ

1. ปู่ ยา ตา ยาย มารดา สามี ภรรยา บิดามารดาของสามีหรือปู่ ยา ตา ยาย มารดา สามี ภรรยา บิดามารดาของสามีหรือภรรยา บุตรธิดาและพี่น้องร่วมบิดามารดาเยี่ยมได้ตั้งแต่วันแรกของการควบคุมตัว

2. สำหรับการเยี่ยมของญาติอื่นๆ ให้เยี่ยมได้หลังจากสามวันผ่านไป และถ้าเป็นบุคคลอื่นนอกจากนี้ ต้องได้รับอนุญาตจาก ผอ.รমন.ภาค 4 / ผอ.สขว.กอ.รমন ภาค 4 สน./ ผบ.หน่วยชกถาม ขกท.สน.จชต

3. วัน เวลา ในการเยี่ยมญาติ สามารถเยี่ยมได้ทุกวัน ไม่เว้นวันหยุดราชการ (ไม่เกิน 30 นาที/วัน) ช่วงเช้าเวลา 09:00 – 10:00 น ช่วงบ่าย เวลา 14:30 – 15:00 น

จากเหตุการณ์ดังกล่าวพบว่าผู้ต้องสงสัยภายใต้กฏอัยการศึกไม่ได้เยี่ยมตามกฎระเบียบที่กำหนดไว้โดยหน่วยงานเองและจากการสอบถามจากเจ้าหน้าที่หน่วยเฉพาะกิจทหารพรานที่ 43 ได้ชี้แจงว่าเป็นการควบคุมตัวตามกฏอัยการศึก การไม่ได้พบและเยี่ยมนายมะนะนาเซทำให้อุปและแม่ผู้ที่ถูกควบคุมตัวกังวลใจและเป็นห่วงใยในสวัสดิภาพของบุคคลอันเป็นที่รัก การที่ครอบครัวผู้ต้องสงสัยได้เยี่ยมหรือได้พบญาติเป็นการสร้างความเชื่อมั่นอย่างหนึ่งต่อการทำงานของเจ้าหน้าที่รัฐและเป็นหลักประกันได้ว่าไม่มีการละเมิดสิทธิมนุษยชนภายใต้การควบคุมตัวและชกถามของเจ้าหน้าที่รัฐ การได้พบครอบครัวและญาติเป็นสิทธิขั้นพื้นฐานที่ผู้ต้องสงสัยควรได้รับและหน่วยงานที่ทำหน้าที่ควบคุมตัวต้องเคารพ ดังนั้นเพื่อเป็นการป้องกันข้อครหาในการปฏิบัติงานของเจ้าหน้าที่ มูลนิธิผสานวัฒนธรรม กลุ่มด้วยใจและ เครือข่ายสิทธิมนุษยชนปาตานีจึงขอเรียกร้องให้เจ้าหน้าที่ได้ปฏิบัติตามระเบียบที่กำหนดไว้ และ ชี้แจงให้ญาติทราบถึงสถานที่ที่แน่ชัดในการการควบคุมตัว หรือเคลื่อนย้ายผู้ต้องสงสัย เพื่อสร้างความเชื่อมั่นต่อการทำงานของเจ้าหน้าที่รัฐต่อไป

กลุ่มด้วยใจ

เครือข่ายสิทธิมนุษยชนปาตานี

มูลนิธิผสานวัฒนธรรม